

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



la SSR e che ora entrano al servizio della DISTRA.

### Tenere conto anche delle necessità dei cantoni

I bisogni d'informazione dei cantoni saranno accresciuti, in situazioni straordinarie, come lo sono quelli della Confederazione. Il progetto tiene conto di tale fatto. Gli avvenimenti che concernono soprattutto un determinato cantone possono esservi presentati in maniera più dettagliata. È tecnicamente possibile alimentare le trasmissioni OUC in modo che in ogni cantone possa essere diffuso un programma individuale. I Governi cantonali disporranno così, nel loro quartiere generale, di un accesso diretto alle «loro» trasmissioni. Tuttavia occorre ricordare che le onde hertziane non s'arrestano alle frontiere cantonali e che non si può impedire che vi siano accavallamenti. Il Consiglio federale non ha ancora deciso in quale forma e in quale misura i cantoni potranno ricorrere a questo mezzo in caso d'urgenza. Deciderà prossimamente dopo avere inteso tutti i 26 cantoni, fintanto che la SSR detiene la responsabilità dei programmi, queste «attualità cantonali» continueranno ad essere da lei prodotte e diffuse. Quando subentra la DISTRA, la stessa riprende anche questo compito, ricorrendo ai servizi di personale radio già predeterminato, se possibile originario del cantone rispettivo.

### Un miglioramento decisivo

La Svizzera adotta tutte le misure possibili affinché, in caso di catastrofe civile o di guerra, non venga ad essere

interrotto il contatto tra autorità e popolazione. Non è eccessivo pretendere che «la voce che attraversa il cemento» migliori in modo determinante tali misure di preparazione.

### Esigenze più importanti poste a un sistema d'allarme-radio

- In caso d'allarme, i programmi in corso devono essere interrotti.
- Le notizie d'allarme devono essere lette da voci conosciute, ispiranti fiducia.
- Le notizie d'allarme devono, indipendentemente dal momento in cui questo è scattato, essere ripetute nelle emissioni d'informazione e d'accompagnamento. I collegamenti incrociati con i media affini devono essere garantiti in modo permanente.
- Credibilità e chiarezza assumono in caso di crisi importanza molto più rilevante che non in caso normale.
- Fattori psicologici come il tono dell'annuncio e la scelta dei termini concorrono a rafforzare credibilità e chiarezza.
- Le notizie d'allarme e informazioni relative saranno subito inserite in un piano di diffusione che deve essere comunicato agli uditori. Nessuno è in grado, in situazioni del genere, di ascoltare la radio senza interruzione.
- La rapidità è davvero importante, ma non può tuttavia compromettere la veridicità delle notizie trasmesse.

### Stato maggiore e centrale d'informazione sono pronti

L'informazione è un compito di direzione, in tempi ordinari come straordinari. Essa deve quindi, sin dall'inizio,

essere presente in ogni stato maggiore e comparire senza eccezione durante tutto lo svolgimento delle operazioni. La cancelleria federale ha creato, per far fronte a situazioni straordinarie, una centrale d'informazione che è a disposizione di tutti gli stati maggiori interessati da una crisi. Questo organo funziona naturalmente in primo luogo per lo stato maggiore del Consiglio federale, ma serve anche, per esempio, allo stato maggiore di protezione sanitaria in caso d'aumento della radioattività (SARA). Nell'esercizio di difesa generale del 1988, lo stato maggiore del Consiglio federale (nella sua nuova composizione) e la centrale d'informazione (di recente creazione) erano stati messi alla prova per la prima volta. Le prime analisi confermano che tutti e due hanno superato bene la prova.

La molteplicità delle notizie in arrivo e l'obbligo di elaborarle e di trasmettere tutte il materiale in arrivo mostra chiaramente quanto siano alte le esigenze poste alle personalità che operano nella centrale d'informazione e nello stato maggiore del Consiglio federale. ▢

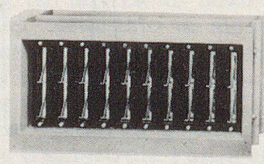
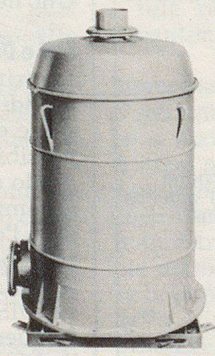
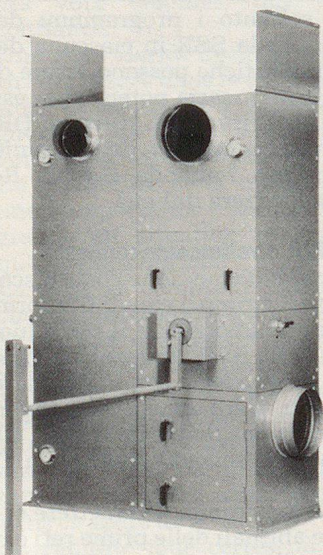
(Info DFGP)

## ORION-Voll-Sortiment für die Schutzraumtechnik

Die bewährten Schockgeräte VA 1200 – VA 4800 werden ergänzt durch Gasfilter, Explosionsschutz-Ventile, Überdruck-Ventile und Schutzraumtüren.

Sämtliche BZS-Zulassungen sind vorhanden.

Eine sinnvolle Programm-Ergänzung, um dem Kunden «alles aus einer Hand» zu bieten.



**ORION AL-KO AG**  
Industriestrasse 176  
CH-8957 Spreitenbach

Telefon 056/70 13 00  
Telefon 826 013 ORIO CH  
Telefax 056/71 24 49

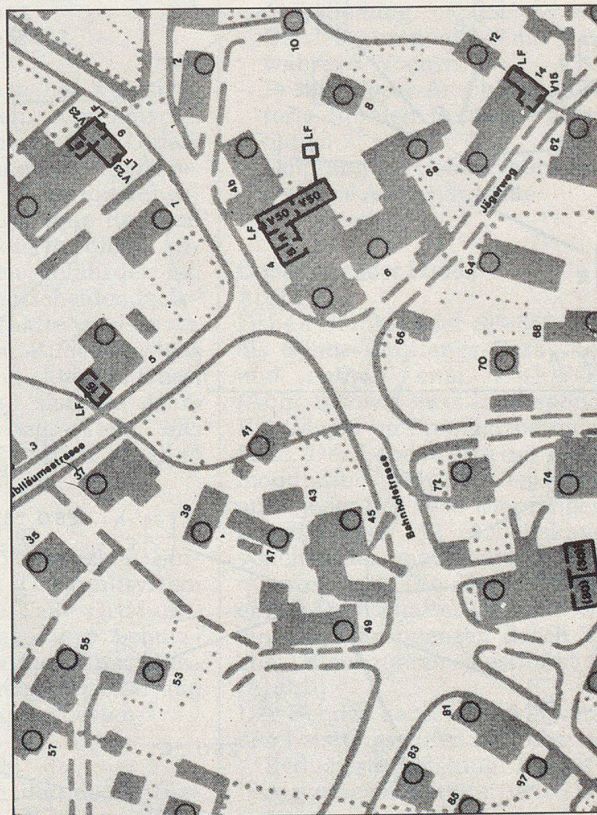
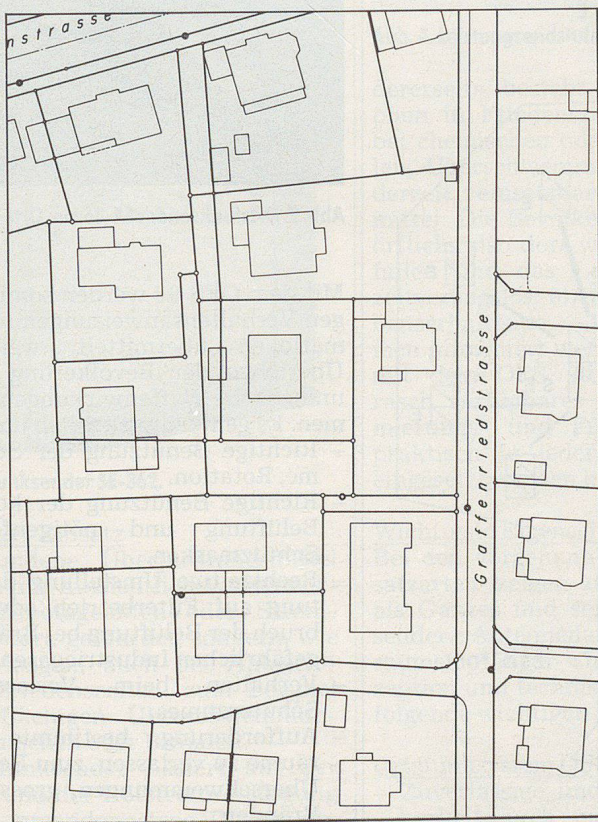


# Das führende Fachunternehmen in der **plan reproduktion**

Ob aus  
Grundbuch-  
plänen jeden  
Massstabes oder aus  
Übersichtsplänen 1:5000  
oder 1:10000, ob aus der  
Landeskarte 1:25000 ...

Immer haben wir für Sie die richtige  
Lösung bereit. Die Lösung, welche Ihren  
Vorstellungen und Wünschen und den kanto-  
nalen Vorschriften entspricht, und die Lösung, welche  
vor allem auch Ihren finanziellen Mitteln Rechnung trägt.  
Man sagt uns nach, in der **ZUPLA** weitaus die grösste Erfah-  
rung zu besitzen. Rufen Sie uns an, wo immer Sie auch sind; wir  
beraten Sie kostenlos, unverbindlich und fachgerecht.

## Jede **ZUPLA** massgeschneidert



ærni-leuch ag

Informations- und Verpackungstechnik  
Reprografische Betriebe  
Sportweg 38, 3097 Liebefeld  
Telefon 031 53 93 81, Telefax 031 53 67 96